

После урока все чувствовали себя так же, как когда они впервые сошли с многоосевого тренажера; мир вокруг кружился. Доктор Стив говорил быстро, словно пулемет, пытаясь впихнуть в головы студентов все, что он знает о ракета-носителе Сатурн-5, всего за один час.

Толстяк выглядел так, будто вот-вот разрыдается меньше, чем через десять минут после начала урока. У него даже не было времени поднять упавший на пол колпачок от ручки. Но на этот раз был кто-то, кто выглядел ещё хуже него, это был силач по имени Энтони, чей лоб постоянно потел с тех пор, как ему выдали шестисотстраничный учебный материал, он вытирал его рукавом снова и снова.

Мужчина средних лет в очках любезно протянул Энтони бумажную салфетку. Однако последний не взял ее. Он с потеряннм видом в упор уставился на схему конструкции трехступенчатого ракета-носителя на странице учебного материала. Впрочем, так выглядел не только он, стажер, похожий на старшеклассника, уже не выглядел таким восторженным, как раньше, сейчас он сосредоточено смотрел в учебный материал и чесал в затылке.

Девушка рядом с Чжан Хэном была более искренна в своих действиях, она просто закрыла книгу и, лениво откинувшись на спинку стула, тихо пожаловалась:

“Тц. Все эти учебные материалы изобилуют профессиональными терминами на английском языке ... и под рукой нет даже Youdao*! Кто, черт возьми, сможет их понять?!”

Те, кто был достаточно смел, чтобы отважиться на одиночный режим, как правило, имели определенный базовый уровень в различных языках. Поскольку английский язык являлся наиболее широко используемым языком во всем мире, естественно, он был языком, который игроки выучивали первым.

Тем не менее, каждый человек имел различный уровень владения языком. Хотя с повседневным общением у большинства из них проблем не было, но, когда речь заходит о более профессиональных вещах, как сейчас, наступало время испытать словарный запас каждого.

Уровень английского языка у стажера, похожего на старшеклассника, несомненно, был намного лучше, чем у остальных, и, поскольку он также был фанатом космонавтики, он мог знать написание большинства профессиональных терминов. Но на уроках доктора Стива он всё же испытывал некоторые трудности. С другой стороны, силач Энтони уже пребывал в состоянии полной растерянности.

Только мужчина средних лет в очках внешне никак не изменился, и был также нетороплив, как и раньше. Но больше всего Чжан Хэна удивил вялый молодой человек, он оказался самым внимательным среди семи человек, слушающих лекцию, и постоянно что-то записывал.

Девушка рядом с Чжан Хэном заметила, что он пристально смотрит на вялого молодого человека. Из любопытства она повернулась, чтобы тоже посмотреть на него. В это время доктор Стив отвернулся, чтобы написать на доске схему работы давления в камере двигателя

J-2** и скорость расходования окислителей. Когда девушка наклонилась вперед, чтобы заглянуть в записи вялого молодого человека, её грудь случайно или намеренно коснулась плеча Чжан Хэна, ее теплое дыхание коснулось его шеи, слегка щекоча: “Его действия серьезны или показушны? Может быть, он просто рисует каракули в своем блокноте?”

Вялый молодой человек, казалось, услышал слова девушки. Неожиданно он повернул голову, чтобы улыбнуться ей несколько кокетливой улыбкой. Ошеломлённая, она быстро спряталась за спину Чжан Хэна и через мгновение прошептала ему на ухо: “Он мне не нравится, боюсь, в реальном мире он не очень хороший парень. А вон тот, что постарше, я часто встречала таких людей на работе. Он выглядит мягким и внимательным на поверхности, но я знаю, что в голове у него зреет злой умысел”.

Взгляд Чжан Хэна по-прежнему был устремлен на доску, и он ничего не ответил.

Девушка продолжила: “Но я могу сказать, что ты отличаешься от них. Хотя снаружи ты выглядишь свирепо, на самом деле глубоко внутри ты хороший человек ...”

“Ты уверена?” Чжан Хэн, наконец, перевел взгляд с доски на девушку и негромко сказал: “К сожалению, я убил довольно много людей, среди них дети, которые еще не достигли совершеннолетия, дряхлые старики, молодые солдаты, чьи жены все еще ждут их возвращения домой, и рыбаки, которые трудились в море. Честно говоря, я не могу точно вспомнить, сколько людей я убил и скольким количеством крови испачканы мои руки, и честно говоря, мне было все равно”.

Улыбка девушки стала немного неуверенной: “Все это происходило в игре, верно? Полагаю, ты сделал это только для того, чтобы выжить. Однако в реальной жизни ...”

“Ты понятия не имеешь, какой я человек в реальной жизни, так же, как и я не знаю, какой ты человек в реальной жизни”, — Чжан Хэн бесцеремонно прервал её. “Но я, вероятно, могу предположить, что ты задумала. И я могу только сказать, что ты выбрала неправильную цель. Если бы я был на твоём месте, я бы не стал тратить на меня время. Кроме того, я попросил бы тебя помолчать, ведь здесь есть желающие послушать лекцию, если ты сама этого не хочешь”.

Как только Чжан Хэн закончил, доктор Стив повернулся и почесал свои грязные волосы: “Э-э... Так вот что вам нужно знать о двигателе J-2. Вы можете сравнить его с двигателем F-1 на схеме позади вас. Давайте посмотрим на межступенчатое кольцо, оно содержит 8 маленьких ракетных двигателей, которые отделяют кольцо от второй ступени ракета-носителя. Оно является важной частью ракета-носителя Сатурн-5 ...”

В течение следующего часа или около того Чжан Хэн, наконец-то, снова мог спокойно сосредоточиться на лекции. Его предупреждение, похоже, сработало, и девушка больше не приставала к нему, больше не было физического контакта, если он вообще имел место быть, и больше она ничего не шептала ему на ухо. Наконец-то, он смог полностью сконцентрировать свое внимание на учебном материале.

К тому времени, когда доктор Стив закончил урок, время подошло к 18:22, он задержал их дольше на целых 22 минуты: "... Тогда на сегодня это все". Произнес последнее предложение, которого с нетерпением ждал каждый присутствующий, он закрыл свой конспект, открыл дверь и покинул конференц-зал.

Игроки в конференц-зале также почувствовали облегчение. Даже те, кто, казалось бы, серьезно относился к занятиям, после двух часов напряженной учебы, силясь запомнить новый материал, тоже почувствовали себя усталыми.

Силач Энтони встал со своего места и потянулся. В этот момент в комнату вошел невысокий лысеющий мужчина и стер с доски под ошарашенными взглядами присутствующих, заметки по физическим принципам работы ракетных двигателей. После чего он взял мел и, улыбаясь, быстро написал на доске: Введение в теорию космического полета. "Всем привет, я знаю, что у вас мало времени, поэтому я пропущу представление и слова добро пожаловать на урок инженерного дела".

"Минуточку, минуточку, вы, наверное, попали не в тот класс?" — запротестовал вялый молодой человек.

Лысеющий мужчина взглянул на часы: "О! Еще семь минут до начала. Но сегодня нам предстоит еще многое узнать, так что, думаю, мы можем начать немного раньше".

"Но проблема в том, что ... мы еще не ужинали", — горько рассмеялся мужчина средних лет в очках.

В тот момент, когда он это сказал, в зал уже вкатили тележку с едой.

"Все в порядке, ребята, вы можете слушать меня и есть", — задумчиво сказал лысеющий лектор.

Примечание:

* Youdao - небольшой поисковик от крупного интернет-портала NetEase, начинался, как онлайн-словарь с офлайн-версиями для ПК и телефонов;

** - «Джей-2» (J-2) — жидкостной ракетный двигатель (ЖРД) компании Rocketdyne (США), выполнен по схеме открытого генераторного цикла, располагался на третьей ступени ракета-носителя Сатурн-5;

*** - F-1 — американский жидкостный ракетный двигатель (ЖРД), разработанный компанией Rocketdyne, располагался на первой ступени ракета-носителя Сатурн-5.

Перевод: Флоренс

<http://tl.rulate.ru/book/35928/1842075>